いちご狩りシステム

Strawberry Picking System

วิธีการเก็บสตรอเบอร์รี่／采摘草莓系统／採摘草莓系統／딸기따기 체험 시스템

摘み取りコース

量り売り “Picking Course (Sold by weight)”

เก็บแบบชั่งน้ำหนัก／采摘行程（称重销售）／採摘行程（稱重銷售）／채집 코스(정량 판매)

※小学生以下のお子様だけでのご入園は、ご遠慮いただいております。
At entry is available for elementary school and younger children, only if they are accompanied by a guardian.
ไม่อนุญาตให้เด็กต่ำกว่าระดับประถมศึกษาเข้าสวนเพื่อใช้บริการคอร์สเพียงลำพัง／不允许只有小学生以下儿童的入园参加。
不允許只有小學生以下兒童的入園參加。／초등학생 이하 어린이만의 입장 는 불가능합니다.

専用パックに自分で摘んだいちごを入れてください。
計量精算後、持ち帰りまたは、休憩所にて食べられます。

Place the strawberries you pick into the dedicated tray. You can take the strawberries home or eat them at the rest house after having weighed and paid for them.

กรุณานำสตรอว์เบอร์รีที่ตัวเองเก็บมาใส่ในกล่องพลาสติกใสที่กำหนด หลังจากชั่งน้ำหนักชำระเงินแล้วคุณสามารถนำกลับบ้าน หรือนำไปทานที่จุดนั่งพักได้

请将自己采摘的草莓放进专用透明盒子中。称量结账后，可以带回或在休息处食用。

請將自己採摘的草莓放進專用透明盒子中。稱量結帳後，可以帶回或在休息處食用。

전용 팩에 직접 딴 딸기를 담아 주십시오 무게를 달아 정산한 뒤, 가지고 가시거나 휴게소에서 드실 수 있습니다.

●100g　330円(税込)

目安：❶パック300ｇ 約990円

●**¥330/100g** (tax included)
Example: ❶Tray 300g ¥990

●100 กรัม 330 เยน (รวมภาษี)
ปริมาณ:
❶300 กรัม / แพ็ค ประมาณ 990 เยน

●100克　330日元(含税)
大致费用：
❶透明盒子300ｇ 約990日元

●100克　330日圓(含稅)
大致費用：
❶透明盒子300ｇ 約990日圓

●100g　330엔(세금 포함)
평균:
❶팩 300g 약 990엔

目安
Example
ปริมาณ
大致费用
大致費用
기준

❶

1 入園料(2歳以上300円税込)を支払い、摘み取りコースへ申し込みます。

Pay the entrance fee of ¥300/person at age 2 or over (tax included) and choose “Picking Course”.

จ่ายเงินค่าเข้าสวน (แขกอายุ 2 ปีขึ้นไปคนละ300 เยน (รวมภาษี)) เพื่อเข้าไปเก็บสตรอเบอร์รี่แบบชั่งน้ำหนัก

支付入园费（2岁以上含税300日元），申请采摘行程。

支付入園費（2歲以上含稅300日圓），申請採摘行程

입장료(2세 이상 300 엔 세금포함)을 지불하고 채집 코스를 신청합니다.

2 専用ハサミを受け取り、いちごを摘み取って専用パックへ入れます。

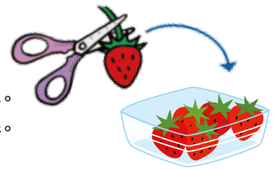
Pick strawberries using the scissors provided and place them in the tray.

รับกรรไกร เก็บสตรอว์เบอร์รีใส่กล่องพลาสติกใสที่กำหนด

在柜台领取专用剪刀，并把采下的草莓放进专用透明盒子里。

在櫃台領取專用剪刀，並把採下的草莓放進專用透明盒子裡。

전용 가위를 받아 딸기를 딴 후, 전용 팩에 담습니다.



3 レジにて専用ハサミを返却し、パックの計量、精算をします。

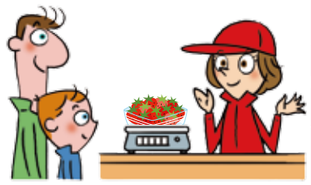
Return the scissors at the counter and pay for the strawberries after they are weighed.

คืนกรรไกร และนำกล่องไปชั่งน้ำหนักเพื่อชำระเงินที่แคชเชียร์

把用完的专用剪刀归还至柜台，并在那里连盒称量结账。

把用完的專用剪刀歸還至櫃台，並在那裡連盒稱量結帳。

계산대에 전용 가위를 반납하고 팩의 무게를 달아 정산합니다.



4 パックを受け取り、そのまま持ち帰り、または休憩所で食べます。

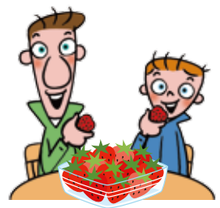
Once you have paid, you can take the tray with strawberries home or eat them at the rest house.

รับกล่องเพื่อนำกลับบ้าน หรือนำไปทานที่จุดนั่งพักได้

可将称量结账后的草莓连盒带回或直接在休息处享用。

可將稱量結帳後的草莓連盒帶回或直接在休息處享用。

계산을 마친 팩을 받아서 그대로 가지고 가시거나 휴게소에서 드시면 됩니다.



※いちごの大きさ、形で重さが異なります。　※摘みながらいちごを食べないでください。
※専用ハサミは、必ず返却してください。

*** Weight of strawberries depends on their size and shape.**
*** Please do not eat strawberries while you're picking.**
*** Be sure to return the scissors when you finish picking.**

*น้ำหนักของสตรอเบอร์รี่จะแตกต่างกันไปตามขนาดและรูปร่าง *ไม่เก็บไปทานไปนะจ๊ะคนดี
*อย่าลืมคืนกรรไกรด้วยนะครับ

※草莓的大小、形状不同，其重量也不同。※请勿边摘边吃。※请务必返还专用剪刀。

※草莓的大小、形狀不同，其重量也不同。※請勿邊摘邊吃。※請務必返還專用剪刀。

※딸기의 크기, 모양에 따라 무게가 달라집니다.※딸기를 따면서 먹지 마십시오.
※전용 가위는 반드시 반납하십시오.

●開園期間／1月営業開始より6月末まで(不定休)

●**Opening Season: January to the end of June (irregular holidays)**

●ช่วงเวลาให้บริการ: ตั้งแต่เดือนมกราคมจนถึงสิ้นเดือนมิถุนายน (หยุดไม่แน่นอน)

●开园期间：1月营业开始至6月底（不定休）

●開園期間：1月營業開始至6月底（不定休）

●개원기간:1월 영업개시부터 6월말까지(부정기 휴일)

●開園時間／AM10:00～PM4:00（入場PM3:30まで）

●**Opening Hours: 10:00 am - 4:00 pm (Admission until 3:30pm)**

●เวลาทำการ: 10:00AM ～ 4:00PM (เข้าชมได้จนถึง 3:30PM)

●开园时间：AM10:00～PM4:00（入场时间至PM3:30）

●開園時間：AM10:00～PM4:00（入場時間至PM3:30）

●개장시간: AM10:00～PM4:00 (입장 PM3:30까지)

●入園料金／2歳以上1名様300円(税込)

●**Entrance Fee:¥300/person at age 2 or over (tax included)**

●ค่าเข้าสวน: แขกอายุ 2 ปีขึ้นไป คนละ 300 เยน (รวมภาษี)

●入园费用：2岁以上每人300日元（含税）

●入園費用：2歲以上每人300日圓（含稅）

●입장요금: 2세 이상 · 1명 300엔 (세금포함)

※摘み取りは必ず専用ハサミをお使いください。
※いちごがなくなり次第、閉園となります。ゴールデンウィークは大変混雑いたします。
※生育状況により品切れ閉園する場合がございます。事前にホームページまたはお電話でご確認ください。

*** Please always use the designated scissors when picking strawberries.**
*** We will be closed when our strawberries are all picked out. It gets very crowded during the Golden Week.**
*** We might be closed in case we are out of stock due to poor crop conditions. Please check on our website in advance.**

* เวลาเก็บสตรอเบอร์รี่ ใช้กรรไกรตัดก้านเอานะคะ
* ปิดให้บริการเมื่อสตรอเบอร์รี่หมดค่ะ โดยเฉพาะช่วงวันหยุดยาวโกลเด้นวีคแขกจะเยอะเป็นพิเศษ
* อาจปิดให้บริการก่อน กำหนดเนื่องจากสตรอเบอร์รี่หมดไปก่อนได้ โปรดตรวจสอบในโฮมเพจก่อน

※请务必使用专用剪刀采摘。
※草莓摘完时随即闭园。黄金周非常拥挤。
※有时会因生长状况而售罄闭园。请事先在网站上进行确认。

※請務必使用專用剪刀採摘。
※草莓摘完時隨即閉園。黃金周非常擁擠。
※有時會因生長狀況而售罄閉園。請事先在網站上進行確認。

※채집은 반드시 전용 가위를 사용하십시오.
※딸기가 없어지는 대로 폐원합니다. 골든 위크는 매우 혼잡합니다.
※생육 상황에 따라 품절 폐원하는 경우가 있습니다. 사전에 홈페이지 로 확인해 주십시오.

いちご狩りシステム

Strawberry Picking System

วิธีการเก็บสตรอเบอร์รี่／采摘草莓系统／採摘草莓系統／딸기따기 체험 시스템

専用トレイ
The designated tray
ถาด／专用托盘／專用托盤
전용 트레이

専用ハサミ
The designated scissors
กรรไกร
专用剪刀
專用剪刀
전용 가위

食べ放題コース 30分

"All-You-Can-Eat for 30 min. Course"
แบบบุฟเฟ่ต์ 30 นาที／30分钟品任吃行程／30分鐘品任吃行程／30분 뷔페 코스

※小学生以下のお子様だけでの食べ放題コースご入園は、ご遠慮いただいております。
All-you-can-eat course at entry is available for elementary school and younger children, only if they are accompanied by a guardian.
ไม่อนุญาตให้เด็กต่ำกว่าระดับประถมศึกษาเข้าสวนเพื่อใช้บริการคอร์สบุฟเฟ่ต์เพียงลำพัง／不允许只有小学生以下儿童的入园及参加任吃行程。
不允許只有小學生以下兒童的入園及參加任吃行程。／초등학생 이하 어린이만의 입장 및 무한리필 코스는 불가능합니다.

※いちごの生育によりできない場合もございます。30分間の摘み取り食べ放題です。
専用ハサミで摘み取り、食べたら専用トレイにヘタを入れます。お好みで練乳(250円)もご用意してあります。料金は、期間により異なります。(下記料金表参照)

*It might be unavailable due to poor crop conditions.
You can pick and eat as many strawberries as you like for 30 minutes. Please pick your strawberries using the designated scissors and place the hulls of strawberries, you ate, into the designated tray. We also have condensed milk (¥250). The fee of "All-You-Can-Eat for 30 min. Course" depends on the season. (Refer to the following price list)

*อาจไม่มีให้บริการขึ้นอยู่กับสภาพการเจริญเติบโตของสตรอเบอร์รี่ เก็บทานได้ไม่อั้น 30 นาที
ใช้กรรไกรตัดที่ก้านของลูกสตรอเบอร์รี่ พอทานเสร็จแล้วก็เอาขั้วใส่ลงไปในถาด มีนมข้นหวานขายต่างหาก (ราคา 250 เยน) ค่าใช้จ่ายจะแตกต่างกันไปตามช่วงเวลา (ดูตามตารางด้านล่าง)

※30分钟自由采摘任吃。（有时会因为草莓尚未成熟而无法实施）请用专用剪刀采摘，吃后将草莓蒂放在专用托盘中。 另外根据客人喜好可提供炼乳（需加收250日元）。此项费用因季节不同而异）（参照下述费用表）

※30分鐘自由采摘任吃。（有時會因為草莓尚未成熟而無法實施）請用專用剪刀采摘，吃後將草莓蒂放在專用托盤中。 另外根據客人喜好可提供煉乳（需加收250日圓）。此項費用因季節不同而異）（參照下述費用表）

※딸기의 생육에 따라 불가능한 경우도 있습니다.
30분간 마음껏 따서 드실 수 있습니다. 전용 가위로 따고, 드셨으면 전용 트레이에 꼭지를 넣습니다.
취향에 따라 연유(250엔)도 준비되어 있습니다. 요금은 기간에 따라 상이합니다.(아래 요금표 참조)

入園料込の料金です
The following prices include entrance fee.
ค่าบริการรวมค่าเข้าสวนแล้ว
费用中含入园费
費用中含入園費
입장료 포함 요금입니다

期間 Strawberry Picking Season ช่วงเวลา 期间／期間 기간	大人(中学生以上) Adult (Junior high school student or over) ผู้ใหญ่ (นักเรียนมัธยมต้นขึ้นไป) 成人（初中生以上） 成人(初中生以上) 어른(중학생 이상)	子供(2歳以上小学生以下) Child (Age 2 to elementary school student) เด็ก (2 ขวบขึ้นไปแต่ไม่เกินเด็กประถม) 儿童（2岁以上小学生以下） 兒童（2歲以上小學生以下） 어린이(2세 이상 초등학생 이하)
2月1日～3月31日 February 1 to March 31 1 กุมภาพันธ์ถึง 31 มีนาคม 2月1日～3月31日 2月1日～3月31日 2월 1일 ～ 3월 31일	¥2,600	¥1,900 **2歳児は、入園料¥300のみ** ※小学生以下のお子様だけでのご入園食べ放題コースは、ご遠慮いただいております。 For 2 year olds, admission fee is only ￥300. All-you-can-eat course at entry is available for elementary school and younger children, only if they are accompanied by a guardian. สำหรับเด็กอายุ 2 ปี ค่าเข้าชมเพียง 300 เยน ไม่อนุญาตให้เด็กต่ำกว่าระดับประถมศึกษาเข้าสวนเพื่อใช้บริการคอร์สบุฟเฟ่ต์เพียงลำพัง 2岁儿童的入场费仅为300日元。 不允许只有小学生以下儿童的入园及参加任吃行程。 2歲兒童的入場費僅300日圓。 不允許只有小學生以下兒童的入園及參加任吃行程。 2세는 입장료 300엔 초등학생 이하 어린이만의 입장 및 무한리필 코스는 불가능합니다.
4月1日～5月14日 April 1 to May 14 1 เมษายน ~ 14 พฤษภาคม 4月1日～5月14日 4月1日～5月14日 4월 1일 ～ 5월 14일	¥2,300	
5月15日～6月末 May 15 to the End of June 15 พฤษภาคม ~ สิ้นเดือนมิถุนายน 5月15日～六月底 5月15日～六月底 5월 15일 ～ 6월말	¥2,100	

1 2歳以上の方は料金を支払い、食べ放題コースへ申し込みます。

For people at age 2 or over, pay the fee of "All-You-Can-Eat for 30 min. Course".
แขกที่อายุ 2 ปีขึ้นไป จ่ายเงินเพื่อเข้าไปเก็บสตรอเบอร์รี่แบบบุฟเฟ่ต์
请顾客先支付费用、申请任吃项目。(2岁以上均需付费)
請顧客先支付費用、申請任吃項目。(2歲以上均需付費)
2세 이상은 요금을 지불하며, 뷔페 코스를 신청합니다.

2 専用ハサミと専用トレイを受け取り、専用ハサミでいちごを摘み取って食べてください。食べた後のヘタは、専用トレイに入れてください。

Obtain the designated scissors and tray. Pick your strawberries using the scissors and eat them. Place the hulls of strawberries, you ate, into the designated tray.
รับกรรไกรกับถาดมา ใช้กรรไกรตัดที่ก้านของลูกสตรอเบอร์รี่
แล้วหยิบสตรอเบอร์รี่มาทาน ทานเสร็จแล้วเอาขั้วใส่ลงไปในถาด
请领取专用剪刀与专用托盘，用专用剪刀采摘草莓享用。
请将吃后的草莓蒂放在专用托盘中。
請領取專用剪刀與專用托盤，用專用剪刀採摘草莓享用。
請將吃後的草莓蒂放在專用托盤中。
전용 가위와 전용 트레이를 받아 전용 가위로 딸기를 따서 드세요.
드신 후 꼭지는 전용 트레이에 넣어주세요.

3 30分経過しましたら、レジに専用ハサミと専用トレイを返却してください。

Please return the designated scissors and tray to the register after 30 minutes.
พอครบ 30 นาทีแล้ว ให้นำกรรไกรกับถาดไปคืนที่แคชเชียร์
到了30分钟后，请将专用剪刀与专用托盘返还收银处。
到了30分鐘後，請將專用剪刀與專用托盤返還收銀處。
30분이 경과되면 계산대에 전용 가위와 전용 트레이를 반환해 주십시오.

※当園のいちごは酸味の少ない「越後姫」です。いちご本来の甘さがありますので、そのままでおいしく食べていただけます。
※お好みで練乳が必要な方は、別途(250円)お買い求めください。

* Strawberries in our farm are called "Echigo Hime" and don't have a strong acidic taste. Our strawberries have an essential sweetness so you can enjoy the taste of strawberries without anything added.
* If you want condensed milk, you may buy it at an extra fee of ¥250.

*สตรอเบอร์รี่ที่สวนของเราเป็นพันธุ์ "เอจิโกะฮิเมะ" ซึ่งเปรี้ยวน้อยและมีรสหวานฉ่ำตามแบบสตรอเบอร์รี่ จึงทานได้ทันทีโดยไม่ต้องจิ้มอะไรเพิ่มเติม *ทานสามารถซื้อนมข้นหวานเพิ่มได้ตามอัธยาศัย (ราคา 250 เยน)
※本园的草莓是酸味略少的“越后姬”。有草莓原有的甜味，因此可直接吃，非常美味。
※喜欢添加炼乳者请另行购买（250日元）。
※本園的草莓是酸味略少的「越後姬」。有草莓原有的甜味，因此可直接吃，非常美味。
※喜歡添加煉乳者請另行購買（250日圓）。
※당원의 딸기는 신맛이 적은 「에치고히메」입니다. 딸기 본연의 단맛이 있으므로 그대로 맛있게 드실 수 있습니다.※취향에 따라 연유가 필요한 분들은 별도(250엔) 구입해야 합니다.

●開園期間／1月営業開始より6月末まで(不定休)

●Opening Season: January to the end of June (irregular holidays)
●ช่วงเวลาให้บริการ: ตั้งแต่เดือนมกราคมจนถึงสิ้นเดือนมิถุนายน (หยุดไม่แน่นอน)
●开园期间：1月营业开始至6月底（不定休）
●開園期間：1月營業開始至6月底（不定休）
●개원기간: 1월 영업개시부터 6월말까지 (부정기 휴일)

●開園時間／AM10:00～PM4:00 (入場PM3:30まで)

●Opening Hours: 10:00 am - 4:00 pm (Admission until 3:30pm)
●เวลาทำการ: 10:00AM ～ 4:00PM (เข้าชมได้จนถึง 3:30PM)
●开园时间：AM10:00～PM4:00（入场时间至PM3:30）
●開園時間：AM10:00～PM4:00（入場時間至PM3:30）
●개장시간: AM10:00～PM4:00 (입장 PM3:30까지)

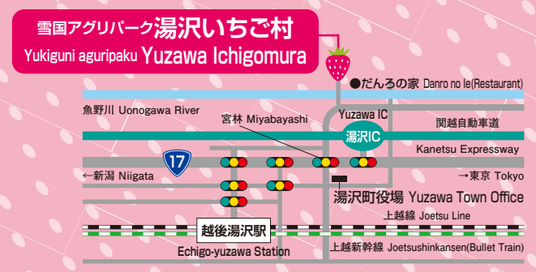
※摘み取りは必ず専用ハサミをお使いください。
※いちごがなくなり次第、閉園となります。ゴールデンウィークは大変混雑いたします。
※生育状況により品切れ閉園する場合がございます。事前にホームページまたはお電話でご確認ください。

* Please always use the designated scissors when picking strawberries.
* We will be closed when our strawberries are all picked out. It gets very crowded during the Golden Week.
* We might be closed in case we are out of stock due to poor crop conditions. Please check on our website in advance.

* เวลาเก็บสตรอเบอร์รี่ ใช้กรรไกรตัดก้านเอานะคะ
*ปิดให้บริการเมื่อสตรอเบอร์รี่หมดค่ะโดยเฉพาะช่วงวันหยุดยาวโกลเด้นวีคแขกจะเยอะเป็นพิเศษ
*อาจปิดให้บริการก่อนกำหนดเนื่องจากสตรอเบอร์รี่หมดไปก่อนได้ โปรดตรวจสอบในโฮมเพจก่อน

※请务必使用专用剪刀采摘。
※草莓摘完时随即闭园。黄金周非常拥挤。
※有时会因生长状况而售罄闭园。请事先在网站上进行确认。

※請務必使用專用剪刀採摘。
※草莓摘完時隨即閉園。黃金周非常擁擠。
※有時會因生長狀況而售罄閉園。請事先在網站上進行確認。

※채집은 반드시 전용 가위를 사용하십시오.
※딸기가 없어지는 대로 폐원합니다. 골든 위크는 매우 혼잡합니다.
※생육 상황에 따라 품절 폐원하는 경우가 있습니다. 사전에 홈페이지 로 확인해 주십시오.

雪国アグリパーク 湯沢いちご村
Yukiguni Agri Park, Yuzawa Strawberry Farm
Yukiguni Agri Park Yuzawa Ichigomura
雪国农园汤泽草莓村／雪國農園湯澤草莓村
유키구니 어그리파크 유자와 이치고무라(고유명사)
〒949-6102 新潟県南魚沼郡湯沢町神立750-1
TEL 025-780-6011 FAX 025-780-6016
750-1 Kandatsu, Yuzawa-machi, Minami Uonuma-gun, Niigata Prefecture 949-6102
750-1 Kandatsu, Yuzawa-machi, Minamiuonuma, Niigata Prefecture
邮编949-6102 新泻县南鱼沼郡汤泽町神立750-1／郵遞區號949-6102 新瀉縣南魚沼郡湯澤町神立750-1
〒949-6102 니가타 현 미나미우오누마군 유자와마치 간다쓰 750-1
湯沢いちご村 検索 http://www.yuzawajyuki.co.jp/ichigo/